

2^{da}

(sempre stacc.)

(rall. e dim.)

2^{da}

3 Rapidísimo-Very Fast-Sehr schnell

50^{da}

pizz.

con forza
strongly
kräftig

lento - slow - langsam

pizz.

sffz

(dejar vibr. hasta que el sonido se extinga)
(let it vibrate, till the sound ends)
(klingens lassen bis zum Verschwinden)

mf

rall. *p*

12

25^{da}

4

pizz.

G.P.

non pizz.

(pim-emi-pmim-ai)

alterar distracciones
to alternate longings
CHORISTEN

sffz

sim.

p

rall.

pp

ppp

ppp

C Rapido - Fast - Schnell

Irregolare - irregular - ungleichmäßig

45^{II}

on der right hand
rechte Hand
on der left hand
linke Hand

(mp) 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1 (sim.) p mf

Usar de la m. izquierda dedos: 1, 2, 3, mano derecha i, m, a.
To use left hand fingers: 1, 2, and 3. Right hand: i, m, a.
Mit dem 1., 2. und 3. Finger der linken Hand. Rechte Hand: i m a.

G.P. 3^{II}

Sonidos producidos apoyando con fuerza los dedos de las manos izq. y der. sobre la trastes (sin ser pulsados por la m. der.)
Sonnis produced by stroking on the fingerboard with the fingers of both hands (it means with both hands stroking) don't pulsate with the right hand.
Die Klänge werden durch Schlagen mit den Fingern beider Hände auf des Griffbrett erzeugt. Nicht mit der ganzen Hand (rechts) schlagen!

D

1

10^{II} - 15^{II}

$\text{♩} = 60-72$

pos. fl/a

b²

1. Used pos. in 1. Lage schreiben

improvisar sobre las notas y las figuraciones
improvisar on notes and figures
über die Noten und Figuren improvisieren

mp 2 1 4
no cambiar las notas - don't change the notes - die Noten nicht verändern
intercambiar las fig. - interchange the figures - die Figuren austauschen

40^{II} - 45^{II}

2

$\text{♩} = 92$

segue

stacc. (sim.)

(pizz.) 5 6 (simile)

pp *piu accel.* *rall.* *PPP* 7

5 3 2

PPP *pp* *pp* *sf stacc.*

sempre secco stacc.

3 pizz. pizz. (pizz.)

p 8 8 10

non pizz.

pizz. *pp* **)* *p m* *i* *p m* *i* *sim.*

sub. *4 1 1* *sub.* *as cande y desc. irregularmente*

on the 1st string *unequalmäßig auf- und absteigend*

auf der ersten Saite

muy poco

duración: 2 Min.

Spieldauer:

nota de entonación apagada-indeterminada lograda apoyando los dedos de la mano izq. ligeramente sin llegar a la tastiera. Pulsar normalmente la derecha. Se logra mejor sonoridad apoyando el borde de la uña (m. izq.).

muted or damped sound produced by the left hand fingers slightly on the strings without pressure. Not touching the fingerboard. Right hand plays normally. A better sound is possible touching the string with the fingernail (left hand).

Ein gedämpfter oder geleckter Klang, bei dem die Finger der linken Hand leicht auf die Saiten gelegt werden, ohne das Griffbrett zu berühren. Die rechte Hand spielt normal. Noch besser wird der Klang, wenn die Saite mit dem Fingernagel der linken Hand berührt wird.

poco lento - Rather slow - Etwas langsamer

1

10 6 5

sim. sim. poco rall.

ppp pp pp

(sfz) sfz

dejar vibras
let it vibrate
klingen lassen

sim. molto vibrato

Rapido - Fast - Schnell

2

pizz. pizz. (pizz.) (pizz.)

9 8 5

(son. nat.)

pp pp p pp

sfz sfz

corta
short
kurz

(pizz.) (pizz.) (pizz.) (simile)

7 5 6 4

pp mp pp mf mf

sfz

(pizz.) (simile)

4 10 4

pp pp mf pp mp pp

La Espiral Eterna



Leo Brouwer
(1971)

Lo mas rapido posible
As fast as possible
So schnell wie möglich

1 2 3 4

5 6 7 8

9 10 11 12

13 14 15 16

17 18 19 20

21 22 23 24

ppp *pp* *p* *pp* *poco*

mp *p* *pp* *mp*

pp

mf *p* *poco* *p* *poco* *ppp*

pp *mf* *mp* *p* *fff*

dejar vibrar siempre
let it vibrate
klingen lassen

dos Versiones
two versions
zwei Versionen
1. Vers. *ppp*
2. Vers. *fff*

G.P.

molto
duración:
duration:
Spieldauer: 24